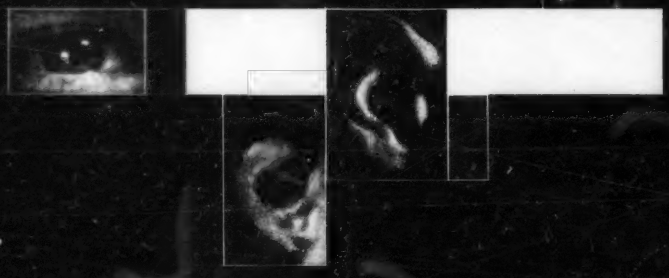
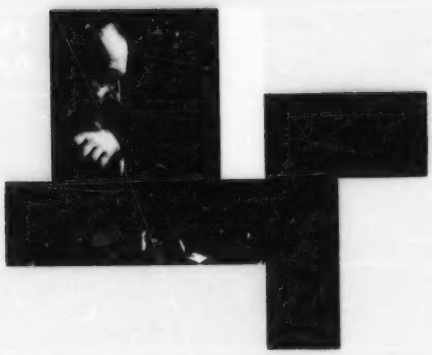
# RAPPORT ANNUEL



1999-2000

BIBLIOTHÈQUE
22 JUIN 2007
NATIONALE

102-00201/



BIBLIOTHEQUE
22 JUIN 2001
ASSEMBLÉE NATIONALE

## LA MISSION DE LA SOCIÉTÉ DE LA PLACE DES ARTS

Le parcours d'un organisme est, sans conteste, son discours le plus véridique ; l'histoire de Place des Arts est éloquente. Il s'en dégage un énoncé de mission :

**La Société de la Place des Arts de Montréal est une institution publique québécoise qui a pour mission de promouvoir les arts de la scène et de rendre possible, en ses lieux, la tenue de spectacles.**

Pour «promouvoir», c'est-à-dire «encourager, provoquer, animer» les arts de la scène et pour susciter, en ses lieux, la tenue de spectacles, la Place des Arts, organisme d'État au service de la société québécoise, se doit d'être un agent dynamique dans un domaine d'applications circonscrit aux arts de la scène.

Dans l'exercice de cette mission, elle maintient une double perspective : d'une part, elle est sensible et réceptive aux besoins et aux attentes de la société québécoise et, d'autre part, elle influe sur la dynamique qui prévaut dans le fragile secteur des arts de la scène.

## SOMMAIRE


Lettre à la ministre de la Culture et des Communications 3

Conseil d'administration et membres de la direction 4

Message du président 6

Événements artistiques 11

Commanditaires et annonceurs 16

États financiers 17

Société de la Place des Arts de Montréal
Québec

Montréal, le 9 mars 2001

Madame Agnès Maltais
Ministre de la Culture et des Communications
225, boulevard Grande Allée Est
Bloc A, 1er étage
Québec (Québec)
G1R 5G5

Madame la Ministre,

Conformément à l'article 27 de la loi régissant la Société de la Place des Arts de Montréal, j'ai le plaisir de vous présenter, au nom des membres de la Société, le Rapport annuel ainsi que les états financiers de l'exercice qui s'est terminé le 31 août 2000.

Veuillez agréer, Madame la Ministre, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Le président du conseil d'administration,

Clément Richard

# CONSEIL D'ADMINISTRATION ET MEMBRES DE LA DIRECTION

## Conseil d'administration

La Place des Arts est administrée par une personne morale au sens du Code civil. Ses neuf membres, dont le président, sont nommés par le gouvernement après consultation de la Communauté urbaine de Montréal ainsi que d'organismes socio-économiques et culturels à vocation nationale et à vocation régionale.

Au cours de l'exercice 1999-2000, les membres du conseil d'administration ont tenu 10 séances dont 5 extraordinaires, alors que les administrateurs qui siègent au comité exécutif se sont réunis 10 fois.

Président (1)
**Clément Richard**
Avocat
Lozeau Gonthier Masse Richard

Vice-président (1)
**L'hon. Alan B. Gold,** O.C., O.Q., c.r.
Conseiller principal
Davies Ward Phillips & Vineberg s.r.l.

## Membres

**Louis Bernard** (1)
Consultant

**Alain Bouchard** (2)
Président du conseil,
président et chef de la direction
Alimentation Couche-Tard inc.

**Michael Fainstat** (2) (4)
Ingénieur, ex-président
Comité exécutif, Ville de Montréal

**Nicole Leblanc** (3)
Comédienne

**Myriam Ouimet** (3)
Vice-présidente aux relations
gouvernementales
Ouimet-Cordon Bleu inc.

**E. Noël Spinelli** (2) (4)
Président du conseil d'administration
Le Groupe Auto Spinelli

## Président honoraire

**Roger D. Landry,** O.C., O.Q.

## Membres de la direction

**Clément Richard**
Directeur général intérimaire

**Isabelle Prud'homme**
Directrice des affaires juridiques
et des ressources humaines
et adjointe au directeur général

**Francyne Morin**
Directrice des communications
et du marketing

**Andrée Dubuc**
Directrice de la billetterie
et du stationnement

**Claude Gravel**
Directeur de la gestion des édifices

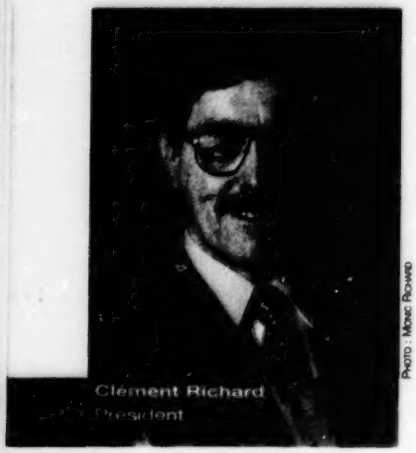
**Monique Lacas**
Directrice des services à la clientèle

**Michel Gagnon**
Directeur des relations
avec les producteurs

**Richard Tardif**
Directeur de l'administration,
des finances et de la comptabilité

(1) : membre du Comité exécutif
(2) : membre du Comité de vérification
(3) : membre du Comité de développement
(4) : membre du Comité d'aménagement

## M[illegible]SAGE DU PRÉSIDENT



Clément Richard
Président

PHOTO : MONIC RICHARD

### Une saison riche en couleurs

**De la musique pour tous les goûts**

Pour sa 66e saison, l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM) a enrichi de sa palette unique des œuvres de toutes les époques. La qualité des musiciens et la solide direction musicale de l'OSM expliquent peut-être la force d'attraction de l'orchestre et le calibre de ses invités. Plusieurs d'entre eux viennent se produire avec l'OSM ou le diriger par pur plaisir, une bonne raison s'il en est une. Ce fut le cas de Neville Marriner, maestro de l'Academy of St. Martin-in-the-Fields, chef invité d'un mémorable Concert Gala. Dans la même série, le public mélomane a pu assister au récital du jeune violoniste James Ehnes, une étoile montante de la scène musicale dont le stradivarius date de 1715.

L'OSM continue de promouvoir l'écoute de la musique classique auprès des plus jeunes et du public en général. Grâce à sa populaire série *Jeux d'enfants* et à ses concerts d'initiation pour les 5-12 ans, la musique classique fait place à l'émotion, au sens du merveilleux et même au rire. Enfin, la série *Les Week-ends de l'OSM* a permis encore une fois à de fervents admirateurs non abonnés d'improviser à leur guise une sortie culturelle du vendredi ou du samedi.

La Société Pro Musica a présenté quant à elle des invités de marque, telles Barbara Hendricks et Hélène Mercier, une talentueuse pianiste québécoise vivant à Paris.

La Place des Arts a également accueilli les prestations de l'ensemble I Musici, de l'Orchestre de chambre McGill et de l'Orchestre Métropolitain, ce dernier sous la direction de son nouveau et passionné jeune chef Yannick Nézet-Séguin.

**La magie de l'opéra**

Pour sa part, L'Opéra de Montréal a continué de monter des productions de grande qualité et à rejoindre un large public. Une part grandissante des nouveaux amateurs se compose de jeunes, fascinés par l'originalité des classiques. Par leurs thèmes, les opéras *Il Barbiere di Siviglia* et *La Bohème* s'adressaient plus particulièrement au grand public. Quant aux opéras «sérieux», la présentation de *Salomé*, d'*Othello* et de l'opéra *Dialogue des Carmélites* a répondu aux attentes d'un public averti. De retour dans sa ville natale, Gino Quilico a interprété le rôle de Iago dans *Othello*, tandis que le *Dialogue* était chanté en français par une distribution entièrement canadienne.

Les opéras *Lakmé* et *Das Rheingold* ont été présentés en version concert, confirmant la popularité de la formule. Enfin, *L'Incoronazione di Poppea,* le premier opéra à s'inspirer de faits historiques plutôt que mythologiques, a permis au public d'apprécier la voix riche et mélodieuse du haute-contre montréalais Daniel Taylor.

**Coups de théâtre**

La Compagnie Jean Duceppe a lancé sa 26e saison avec *Le soir de la dernière*, une création d'Isabelle Doré portant sur la famille, suivie peu de temps après de la pièce *Un mari idéal* d'Oscar Wilde. La pièce *Some Assembly Required*, du Canadien Eugene Stickland, traduite par René Gingras sous le titre *Noël de force*, a été donnée en première québécoise. La compagnie a également présenté *Sous le regard des mouches*, écrite et mise en scène par Michel-Marc Bouchard, pièce audacieuse où l'auteur poursuit sa courageuse réflexion sur notre société. Enfin, *La chatte sur un toit brûlant*, de Tennessee Williams, nous a permis de découvrir une troublante Maude Guérin dans le rôle de Maggie.

PHOTO : MARIE-REI MATTENA

Yannick Nézet-Séguin

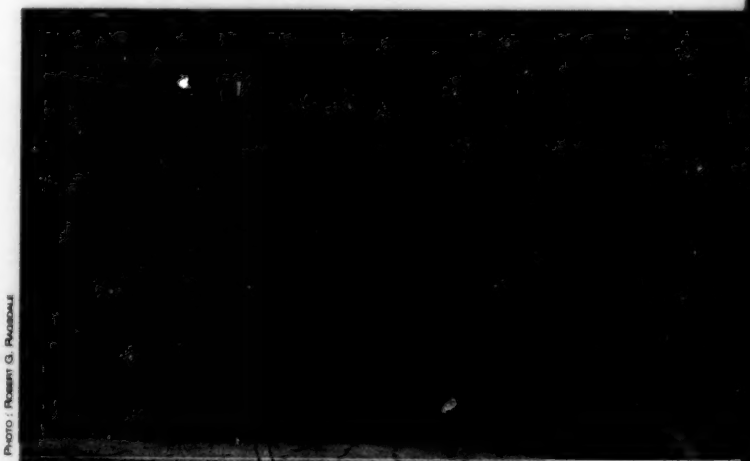


PHOTO : ROBERT G. ROSSEAU

L'Opéra de Montréal
*Dialogue des Carmélites*

## ACTIVITÉS sur l'esplanade

| | NOMBRE DE SPECTATEURS 1999-2000 | 1998-1999 |
|---|---|---|
| FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL (SPECTACLES EXTÉRIEURS)* | **1 500 000** | 1 400 000 |
| LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL (SPECTACLES EXTÉRIEURS)* | **700 000** | 500 000 |
| FESTIVAL DES FILMS DU MONDE (PROJECTIONS EXTÉRIEURES)* | **75 000** | 100 000 |

* LE NOMBRE D'ÉVÉNEMENTS ET L'ASSISTANCE INCLUENT TOUS LES SPECTACLES EXTÉRIEURS TENUS SUR L'ENSEMBLE DU SITE, QUI DÉBORDE LES CADRES DE L'ESPLANADE.

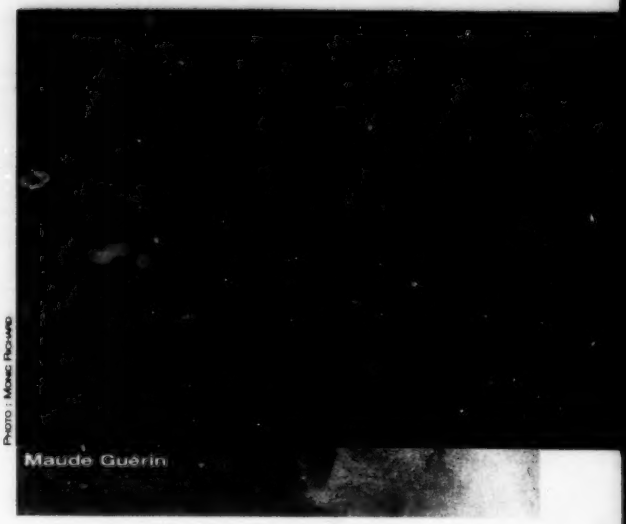


Photo : Moac Richard

Maude Guérin

## SAISON ARTISTIQUE en un coup d'oeil

| | 1999-2000 NOMBRE DE REPRÉSENTATIONS | NOMBRE DE SPECTATEURS | ASSISTANCE | 1998-1999 NOMBRE DE REPRÉSENTATIONS | NOMBRE DE SPECTATEURS | ASSISTANCE |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **PROGRAMMATION COURANTE** | | | | | | |
| SALLE WILFRID-PELLETIER | **146** | **302 308** | **72 %** | 158 | 325 178 | 70 % |
| THÉÂTRE MAISONNEUVE | **108** | **87 727** | **64 %** | 141 | 141 918 | 73 % |
| THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE | **179** | **102 872** | **77 %** | 190 | 107 443 | 76 % |
| STUDIO-THÉÂTRE DU MAURIER LTÉE * | **0** | **0** | **0 %** | 116 | 12 223 | 80 % |
| CINQUIÈME SALLE | **39** | **7 291** | **47 %** | 114 | 30 366 | 70 % |
| **TOTAL** | **472** | **500 198** | | **719** | **617 128** | |
| **ANIMATION** | | | | | | |
| INITIATION À L'OPÉRA | **0** | | | 4 | 1 200 | |
| MATINÉES ÉDUCATIVES | **3** | | | 4 | 1 600 | |
| GÉNÉRALES PUBLIQUES | **2** | | | 3 | 6 671 | |
| CAUSERIES | **41** | | | 36 | 1 000 | |
| SONS ET BRIOCHES | **11** | **3 795** | **54 %** | 12 | 4 563 | |
| JOURNÉES DE LA CULTURE | | | | 7 | 1 281 | |
| **TOTAL** | **57** | **3 795** | | **66** | **16 315** | |
| **LOCATIONS PRIVÉES** | | | | | | |
| SALLE WILFRID-PELLETIER | **3** | | | 18 | | |
| THÉÂTRE MAISONNEUVE | **0** | | | 14 | | |
| THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE | **6** | | | 2 | | |
| STUDIO-THÉÂTRE DU MAURIER LTÉE * | **0** | | | 7 | | |
| CINQUIÈME SALLE | **4** | | | 24 | | |
| FOYERS DE LA SALLE WILFRID-PELLETIER | **7** | | | 21 | | |
| FOYERS DU THÉÂTRE MAISONNEUVE | **25** | | | 38 | | |
| FOYERS DU THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE | **6** | | | 3 | | |
| FOYERS DE LA CINQUIÈME SALLE | **2** | | | 21 | | |
| SALONS VERTS | **139** | | | 132 | | |
| PIANO NOBILE | **33** | | | 38 | | |
| **TOTAL** | **225** | | | **318** | | |
| **GRAND TOTAL** | **754** | | | **1 103** | | |

** Le Studio-théâtre était fermé.*

Daniel Taylor

## DÉNOMBREMENT DES REPRÉSENTATIONS et des spectateurs par activité

| 1999-2000 (1er septembre 1999 au 31 août 2000) | SALLE WILFRID-PELLETIER NOMBRE DE REPRÉSENTATIONS | NOMBRE DE SPECTATEURS | ASSISTANCE | THÉÂTRE MAISONNEUVE NOMBRE DE REPRÉSENTATIONS | NOMBRE DE SPECTATEURS | ASSISTANCE | THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE NOMBRE DE REPRÉSENTATIONS | NOMBRE DE SPECTATEURS | ASSISTANCE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| OPÉRA | 33 | 77 885 | 82 % | 4 | 4 785 | 87 % | | | |
| COMÉDIES MUSICALES | 8 | 10 708 | 47 % | 10 | 6 956 | 49 % | | | |
| CONCERTS, RÉCITALS CLASSIQUES, MUSIQUE VOCALE ET INSTRUMENTALE | 69 | 133 516 | 68 % | 25 | 20 370 | 64 % | | | |
| MUSIQUE POPULAIRE, CHANSONS, VARIÉTÉS | 11 | 22 745 | 70 % | 6 | 6 023 | 71 % | 1 | 408 | 55 % |
| FOLKLORE ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES | | | | | | | | | |
| JAZZ | 7 | 17 096 | 83 % | 9 | 10 348 | 80 % | | | |
| DANSE | 18 | 40 358 | 78 % | 30 | 24 122 | 57 % | | | |
| THÉÂTRE | | | | | | | 178 | 102 464 | 77 % |
| CONFÉRENCES | | | | | | | | | |
| FILMS | | | | 23 | 13 705 | 54 % | | | |
| DIVERS | | | | 1 | 1 418 | 99 % | | | |
| **TOTAL** | **148** | **302 308** | **72 %** | **108** | **87 727** | **84 %** | **179** | **102 872** | **77 %** |

## NOMBRE DE SPECTATEURS PAR SALLE de 1994 à 2000

| | | | | PROGRAMMATION RÉGULIÈRE | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | SALLE WILFRID-PELLETIER | THÉÂTRE MAISONNEUVE | THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE | STUDIO-THÉÂTRE DU MAURIER LTÉE | CINQUIÈME SALLE | TOTAL DES CINQ SALLES |
| 1994-1995 | 482 720 | 152 933 | 124 672 | 8 219 | 29 426 | **797 970** |
| 1995-1996 | 454 690 | 163 488 | 125 560 | 11 826 | 21 425 | **776 989** |
| 1996-1997 | 412 974 | 213 873 | 117 792 | 12 753 | 31 265 | **788 657** |
| 1997-1998 | 405 588 | 132 441 | 129 054 | 10 048 | 28 992 | **706 123** |
| 1998-1999 | 325 178 | 141 918 | 107 443 | 12 223 | 30 366 | **617 128** |
| 1999-2000 | 302 308 | 87 727 | 102 872 | 0 | 7 291 | **530 198** |

## MONTAGES et répétitions

| | NOMBRE DE JOURNÉES 1999-2000 | 1998-1999 |
|---|---|---|
| **MONTAGES** | | |
| SALLE WILFRID-PELLETIER | **30** | 44 |
| THÉÂTRE MAISONNEUVE | **15** | 25 |
| THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE | **20** | 20 |
| STUDIO-THÉÂTRE DU MAURIER LTÉE | **0** | 0 |
| CINQUIÈME SALLE | **18** | 14 |
| **TOTAL** | **83** | **103** |
| **RÉPÉTITIONS** | | |
| SALLE WILFRID-PELLETIER | **98** | 80 |
| THÉÂTRE MAISONNEUVE | **5** | 8 |
| THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE | **20** | 16 |
| STUDIO-THÉÂTRE DU MAURIER LTÉE | **0** | 0 |
| CINQUIÈME SALLE | **2** | 0 |
| **TOTAL** | **125** | **104** |

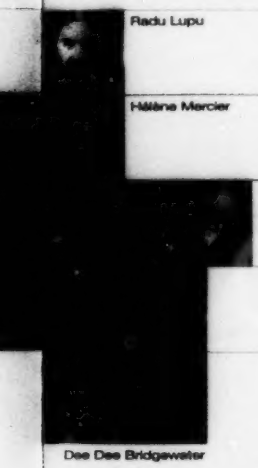
### Du mouvement aux Grands Ballets

Quant aux Grands Ballets Canadiens de Montréal, la troupe a séduit son public avec *Les Grands Européens*, un hommage éloquent à trois chorégraphes contemporains majeurs, suivi des *Grands classiques du XXe siècle*. Véritable tradition de Noël, le ballet *Casse-Noisette* a quant à lui fait revivre encore une fois toute la magie de ce merveilleux spectacle, présenté sans interruption depuis 36 ans.

Les Grands Ballets Canadiens de Montréal sont l'un des ambassadeurs privilégiés de notre vitalité artistique dans le monde. C'est lors d'une tournée de la troupe montréalaise que le Macédonien Gradimir Pankov, riche d'une vaste expérience internationale à titre de directeur artistique, a été conquis. Depuis janvier 2000, celui-ci a pris en main les destinées artistiques de la troupe et prévoit déjà créer plusieurs chorégraphies pour la prochaine saison.

| STUDIO-THÉÂTRE * NOMBRE DE REPRÉSENTATIONS | NOMBRE DE SPECTATEURS | ASSISTANCE | CINQUIÈME SALLE NOMBRE DE REPRÉSENTATIONS | NOMBRE DE SPECTATEURS | ASSISTANCE | TOTAL DES SALLES NOMBRE DE REPRÉSENTATIONS | NOMBRE DE SPECTATEURS | % discipline (spectateurs) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 37 | 82 670 | 17 % |
| | | | | | | 18 | 17 664 | 4 % |
| | | | 4 | 1 104 | 72 % | 98 | 154 990 | 31 % |
| | | | 6 | 1 855 | 76 % | 24 | 31 031 | 6 % |
| | | | | | | 0 | 0 | 0 % |
| | | | | | | 18 | 27 444 | 5 % |
| | | | 7 | 1 589 | 54 % | 55 | 66 089 | 13 % |
| | | | 22 | 2 743 | 31 % | 200 | 105 207 | 21 % |
| | | | | | | 0 | 0 | 0 % |
| | | | | | | 23 | 13 705 | 3 % |
| | | | | | | 1 | 1 418 | 0 % |
| 0 | 0 | 0 % | 39 | 7 291 | 47 % | 472 | 500 186 | 100 % |

* *Le Studio-théâtre était fermé.*



Radu Lupu

Hélène Mercier

Dee Dee Bridgewater

**La fête en tête**

Les festivals grand public sont au cœur de la vie culturelle montréalaise. La première édition du Festival Montréal en Lumière s'est ajoutée au calendrier de notre programmation hivernale. Ce nouvel événement regroupe les arts de la table, de la scène et de la lumière. La Place des Arts a présenté de nombreuses représentations dans le cadre de ce festival, dont le gala d'ouverture, réunissant sur une même scène Jessye Norman et Michel Legrand, au grand plaisir des festivaliers. Le compositeur américain Philip Glass, qui a présenté *Anima Mundi*, une œuvre filmée et musicale portant sur la nature, et le pianiste roumain Radu Lupu, surnommé le poète du piano, étaient également de la fête.

Comme chaque été, le Festival International de Jazz de Montréal a imprégné le site de la Place des Arts d'une abondance de notes bleutées et jazzées, une atmosphère urbaine unique au monde. Mentionnons, parmi les nombreux spectacles présentés en salle et à l'extérieur, les concerts d'ouverture, avec Sonny Rollins, et de fermeture, mettant en vedette DeeDee Bridgewater, ainsi que les concerts consacrés à Dave Brubeck, à Louis Armstrong et à John Zorn.

Les variétés trouvent toujours une voix à la Place des Arts, particulièrement dans le cadre des *FrancoFolies*, où le public a vécu des moments de grâce avec Patricia Kaas, Bernard Lavilliers, Axelle Red, Jean-Pierre Ferland, Éric Lapointe et Linda Lemay. Ce fut également le cas, cette fois dans la programmation courante, avec le duo Bigras-Jalbert, les chanteuses Milae et Ellen De Generes et les toujours populaires Engelbert Humperdinck et Helmut Lotti.

Fidèle à son engagement au sein de la communauté, la Place des Arts a continué de laisser s'exprimer dans ses salles prestigieuses de nombreuses écoles québécoises, ces pépinières de talents naturels. Venus saluer leurs pairs ou monter à leur tour sur les planches, ces jeunes ont pu s'approprier l'espace vivant de la Place des Arts avec l'enthousiasme qui leur est propre.

## Plan d'action en matière de protection des renseignements personnels

**Bilan 1999-2000**

Un comité sur la protection des renseignements personnels a été mis sur pied le 10 mai 2000. Ce comité est formé de la directrice des affaires juridiques et des ressources humaines, responsable de l'application de la Loi sur l'accès, du directeur de l'administration et des finances et de l'analyste en informatique. Le 12 juin 2000, le comité adoptait le Plan d'action en matière de protection des renseignements personnels. Ce plan regroupe un ensemble de mesures s'inscrivant dans les quatre thèmes suivants : planification, sensibilisation, application de la loi, autres mesures. La mise en œuvre du plan d'action a entraîné au cours de l'année plusieurs réalisations ou le démarrage d'activités, notamment la diffusion de textes de sensibilisation destinés aux gestionnaires.

**Priorités d'action pour 2000-2001**

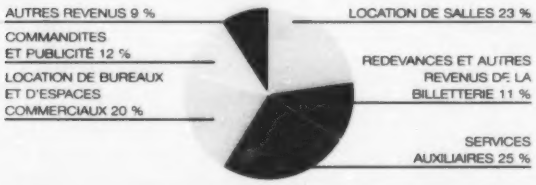
Les priorités d'action pour les années 2000-2001 porteront sur la formation du personnel, la poursuite des activités de sensibilisation et l'inventaire et la gestion des fichiers contenant des renseignements personnels.

## Résultats financiers

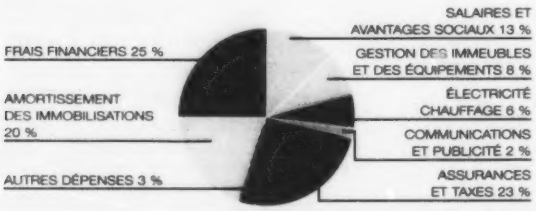
Pour une cinquième année consécutive, la Société de la Place des Arts a terminé son exercice avec un excédent de revenus sur les dépenses de 650 552 $ (294 474 $ en 1998-1999), soit une augmentation de 120 %. Ces résultats ont été obtenus en dépit du conflit de travail avec les techniciens de scène, qui a causé l'annulation de 116 représentations qui devaient avoir lieu dans l'une ou l'autre de nos cinq salles. L'annulation de ces spectacles a eu un effet important sur les revenus de la Société, notamment les revenus de location de salles (-17 %), des services auxiliaires (-11 %) et les redevances et autres revenus de billetterie (-27 %).

L'effet néfaste du conflit de travail n'a pu être compensé que par un effort radical de compression des dépenses. L'annulation de 116 représentations a entraîné une diminution des dépenses directement reliées à la présentation des spectacles telles que les salaires et avantages sociaux (baisse de 12 %) et les coûts d'exploitation des spectacles (baisse de 25 %). De plus, certaines dépenses ont été reportées dans l'exercice 2000-2001, notamment celles liées à l'entretien des équipements (baisse de 58 %) ainsi qu'à l'entretien et à la réparation des édifices (baisse de 19 %). Les dépenses d'administration générale ont pour leur part été réduites au minimum avec une diminution de 20 %.

**RÉPARTITION des revenus autonomes**




**RÉPARTITION des dépenses**




**Service de la dette**

Au 31 août 2000, la dette obligataire s'élevait à 16 452 940 $ (net d'un fonds d'amortissement de 1 928 060 $), dont 13 681 000 $ étaient liés aux immobilisations originales et 4 700 000 $ applicables aux dépenses spéciales d'immobilisation. À cette somme de 16 452 940 $ s'ajoutent 70 697 320 $, soit le solde des emprunts sur billet du Fonds de financement du gouvernement du Québec contractés le 31 octobre 1991 (42 908 748 $), le 8 septembre 1993 (16 720 912 $), le 16 février 1998 (3 850 195 $), le 16 février 1998 (1 206 365 $), le 16 février 2000 (2 971 000 $) et le 2 juin 2000 (3 040 000 $).

Ces dettes à long terme sont garanties par des subventions accordées à la Société par le gouvernement du Québec. Les subventions sont suffisantes pour pourvoir au paiement des intérêts et du capital dus à l'égard de chaque emprunt, c'est-à-dire aux dates et pour les sommes prévues dans chacun des calendriers de remboursement. Ces subventions sont assujetties au vote annuel des crédits appropriés par le gouvernement du Québec.

Pour l'exercice 1999-2000, l'apport du gouvernement du Québec s'établit à 14 583 398 $ (14 455 354 $ en 1998-1999), dont 6 191 910 $ (5 753 782 $ en 1998-1999) pour le rachat d'obligations et les contributions aux Fonds d'amortissement, et 8 391 488 $ (8 701 572 $ en 1998-1999) au titre des intérêts sur les obligations et les emprunts du Fonds de financement du gouvernement du Québec.

De plus, des sommes totalisant 375 481 $ ont été versées à la Société pour le remboursement des intérêts relatifs au financement temporaire des programmes de maintien d'éléments d'actif.

**Dépenses spéciales d'immobilisations et de maintien de l'actif**

Dans le cadre du programme de maintien de l'actif (décret 1163-99 du 13 octobre 1999), le gouvernement du Québec a autorisé la Société à effectuer des travaux à ses édifices dans le but de maintenir les équipements en bon état, de même que des achats d'équipements spécialisés et de scène nécessaires à la prestation d'un service de haute qualité à ses clients producteurs, le tout pour une somme de 2 553 200 $, dont une somme de 426 156 $ a été dépensée au cours de l'exercice.

Linda Lemay

Jean-Pierre Fer

## SEPTEMBRE

### SALLE WILFRID-PELLETIER

**Orchestre symphonique de Montréal**
- Emil de Cou / Ballet national du Canada
- Rolf Bertsch / Ramsey Husser
- Marco Parisotto / Dang Thai Son

**L'Opéra de Montréal**
- *Salomé* de Strauss
  Bernard Uzan, metteur en scène

**Fondation Jeunesses musicales du Canada et Chaîne culturelle de Radio-Canada**
- *Concert Gala en hommage à Richard Verreau*

**Orchestre Métropolitain**
- Joseph Rescigno / Henrietta Schellenberg / Corina Circa / Jonathan Mack / Normand Richard / Chœur de l'OM

### THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE

**Compagnie Jean Duceppe**
- *Le soir de la dernière*
  de Isabelle Doré
  Marc Grégoire, mise en scène

### AUTRES ACTIVITÉS

**Sons et Brioches des Jeunesses musicales du Canada**
- *Cuivres en plein air*
- *Le visiteur*
  Joël Thiffault / Hélène Plouffe / Grégoire Jeay

## OCTOBRE

### SALLE WILFRID-PELLETIER

**Orchestre symphonique de Montréal**
- Charles Dutoit / David Pittman-Jennings, baryton / Phyllis Bryn-Julson, soprano / Howard Haskins, ténor / Janice Chandler, soprano / Michel Léonard, ténor / Alain Dugué, baryton / Chœur de l'OSM / Iwan Edwards
- Charles Dutoit / Wojtek Dabrowitz / Zofia Kilanowicz, soprano / Ludovit Ludha, ténor / Piotr Kusiewicz, ténor / Robert Gierlach, basse / Jadwiga Rappé, contralto / Chœur de l'OSM / Chœur de l'école Face / Les petits chanteurs du Mont-Royal / Iwan Edwards
- Charles Dutoit / Michael Collins / André Moisan
- Charles Dutoit / Sarah Chang / Donna Brown, soprano / John Aler, ténor / Kevin McMillan, baryton / Luc Saucier, narrateur
- Charles Dutoit / Jura Margulis

### THÉÂTRE MAISONNEUVE

**Société Pro Musica**
- François-René Duchable

**Orchestre Métropolitain**
- Anton Kuerti

### THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE

**Compagnie Jean Duceppe**
- *Le soir de la dernière*
  de Isabelle Doré
  Marc Grégoire, mise en scène
- *Un mari idéal*
  de Oscar Wilde
  Françoise Faucher, mise en scène et adaptation

### AUTRES ACTIVITÉS

**Son et Brioches des Jeunesses musicales du Canada**
- *Rencontre avec la relève musicale*
  Lucinda Tang / Igor Kuntu / Cédric Cohen-McCullum / Suzanne Blondin
- *Les adieux*
  Anton Kuerti

## NOVEMBRE

### SALLE WILFRID-PELLETIER

**L'Opéra de Montréal**
- *La Bohème* de Puccini
  Bernard Uzan, metteur en scène

**Orchestre symphonique de Montréal**
- Bobby McFerrin
- Franz-Paul Decker / Till Fellner
- Thomas Sanderling / Nadja Salerno-Sonnenberg
- Yannick Nézet-Séguin / Lauréats du concours OSM 1999

### THÉÂTRE MAISONNEUVE

**Orchestre de chambre McGill**
- Denis Brott

**Société Pro Musica**
- Emmanuel Pahud / Éric Le Sage
- Grigori Sokolov

### THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE

**Compagnie Jean Duceppe**
- *Un mari idéal*
  de Oscar Wilde
  Françoise Faucher, mise en scène et adaptation

### AUTRES ACTIVITÉS

**Sons et Brioches des Jeunesses musicales du Canada**
- Olivier Laquerre / Dominique Roy

James Ehnes


Mise

## DÉCEMBRE

### SALLE WILFRID-PELLETIER

**Orchestre symphonique de Montréal**
- Yannick Nézet-Séguin / Theodore Baskin
- Richard Hoenich
- Hans Vonk / Vadim Repin
- Jesus Lopez-Cobos / Jean-Philippe Collard

**L'Opéra de Montréal**
- Gala 20e anniversaire

**Les Grands Ballets Canadiens**
- *Casse-Noisette*

**Helmut Lotti**

### THÉÂTRE MAISONNEUVE

**Orchestre Métropolitain**
- Joseph Rescigno / Anne-Marie Boisvert, Martin Bélanger, danseurs / Chantal Lambert, narratrice

### THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE

**Compagnie Jean Duceppe**
- *Un mari idéal*
  de Oscar Wilde
  Françoise Faucher, mise en scène et adaptation
- *Noël de force*
  de Eugene Stickland
  traduction de René Gingras
  Monique Duceppe, mise en scène

PIANO NOBILE

**Société Pro Musica**
• Shelley Katz

AUTRES ACTIVITÉS

**Sons et Brioches des Jeunesses musicales du Canada**
• *Fantaisie, romance et quiproquo…*
L'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal
• *Noëls d'antan*
Le Chœur classique de Montréal

## JANVIER

SALLE WILFRID-PELLETIER

**Concert du Nouvel An**
• *Hommage à Vienne*
Orchestre Strauss de Montréal
Grzegorz Nowak / Zsuzsa Alfoldi / Dietmar Kershbaum /
Danseurs des Grands Ballets Canadiens

**Orchestre symphonique de Montréal**
• Yoav Talmi / André Laplante
• *Musique, Bruit et Silence*
Boris Brott / Magic Circle Mime
• Yoav Talmi / Steven Kovacevich
• Charles Dutoit / Rolf Bertsch / Chœur de l'OSM
• Charles Dutoit / Françoise Pollet
• Keith Lockhart / Horacio Gutiérrez

**L'Opéra de Montréal**
• *Lakmé*
de Delibes

THÉÂTRE MAISONNEUVE

**Société Pro Musica**
• *Joyaux du XX^e siècle*
Jaime Laredo
• Barbara Hendricks / Staffan Scheja

**Orchestre Métropolitain**
• Joseph Rescigno / Marc-André Gauthier

THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE

**Compagnie Jean Duceppe**
• *Noël de force*
de Eugene Stickland
traduction de René Gingras
Monique Duceppe, mise en scène

AUTRES ACTIVITÉS

**Sons et Brioches des Jeunesses musicales du Canada**
• *Marc-André Hamelin… compositeur*
Stephen Ham

## FÉVRIER

SALLE WILFRID-PELLETIER

**L'Opéra de Montréal**
• *Otello*, de Giuseppe Verdi
Bliss Hebert, metteur en scène

**Orchestre symphonique de Montréal**
• Edgar Seipenbusch / Gabriele Fontana
• Charles Dutoit / Chantal Juillet

**Festival Montréal en lumière**
• Ja.mbye Norman chante Michel Legrand

**Festival Montréal en lumière et Société Pro Musica**
• Récital Radu Lupu

**Engelbert Humperdinck**

THÉÂTRE MAISONNEUVE

**Orchestre Métropolitain**
• Joseph Rescigno / Julie Nesrallah

**Québecissime,** 75 ans de l'histoire musicale du Québec

**Orchestre de chambre McGill**
• *L'Histoire de Babar*
Angela et Wonny Song, pianos /
Kim Yaroshevskaya, narratrice

**Festival Montréal en lumière et Analekta**
• *Événement Philip Glass*
Philip Glass Ensemble

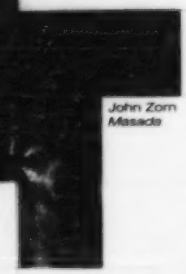
**Société Pro Musica**
• *Quatuor Tokyo*

THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE

**Compagnie Jean Duceppe**
• *Noël de force*
de Eugene Stickland
traduction de René Gingras
Monique Duceppe, mise en scène
• *Sous le regard des mouches*
de Michel Marc Bouchard
Michel Marc Bouchard, mise en scène

AUTRES ACTIVITÉS

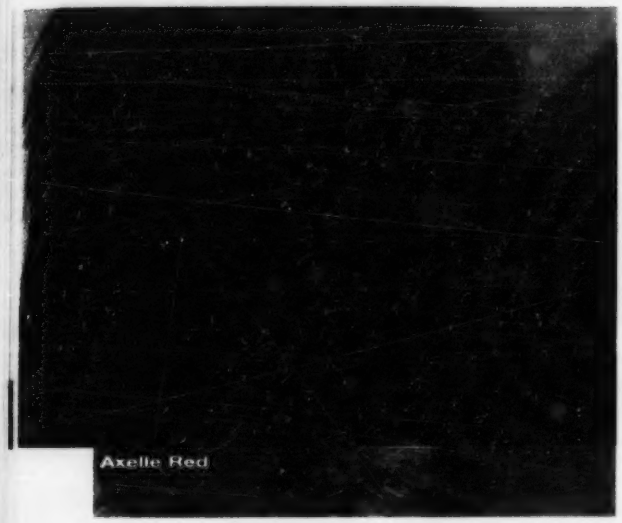
**Sons et Brioches des Jeunesses musicales du Canada**
• *J'aime… le violoncelle !*
Antonio Lysy / Andrew Tunis



John Zorn
*Masada*

PHOTO : FRANÇOIS BRUNELLE

**Sébastien Delorme, Roger La Rue, Marie Tifo et Normand Lévesque**
*Sous le regard des mouches*



Axelle Red

## MARS

### SALLE WILFRID-PELLETIER

**Orchestre symphonique de Montréal**
- Charles Dutoit / James Ehnes
- Marco Parisotto / Sergio Tiempo
- Marco Parisotto / Richard Roberts
- Matthias Bamert / Nelson Freire
- Charles Dutoit / Diana Soviero

**L'Opéra de Montréal**
- *Dialogues des Carmélites*
  de Francis Poulenc
  Bernard Uzan, metteur en scène

### THÉÂTRE MAISONNEUVE

**Québecissime,** 75 ans de l'histoire musicale du Québec

**Orchestre de chambre McGill**
- Anton Kuerti

**Les Grands Ballets Canadiens**
- *Les grands classiques du XX^e siècle*

**Société Pro Musica**
- Le Quatuor de Leipzig / Hélène Mercier

**Orchestre Métropolitain**
- Joseph Rescigno / Karina Gauvin

### THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE

**Compagnie Jean Duceppe**
- *Sous le regard des mouches*
  de Michel Marc Bouchard
  Michel Marc Bouchard, mise en scène

### CINQUIÈME SALLE

**Fineman's Dictionary**
de Samuel Gesser
Muriel Gold, mise en scène

### AUTRES ACTIVITÉS

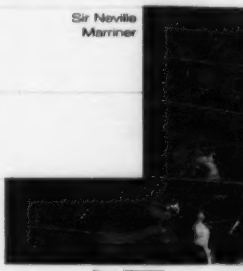
**Sons et Brioches des Jeunesses musicales du Canada**
- *Récit de trompette*
  Paul Merkelo / Hélène Panneton
- *Octuor Montréal / Paris*

## AVRIL

### SALLE WILFRID-PELLETIER

**Orchestre symphonique de Montréal**
- Charles Dutoit / James Ehnes / Aline Kutan /
  Anna-Maria Popescu / Anita Krause / Gordon Gietz
- Charles Dutoit / Bruno Leonardo Gelber
- *Où se cache Carmen Sandiego ?* / Gary Sheldon
- Krzysztof Penderecki / Timothy Hutchins
- Sir Neville Marriner / Koyko Takezawa
- Emmanuel Krivine / Marc-André Hamelin

**L'Opéra de Montréal**
- *Das Rheingold* de Wagner (version concert)



Sir Neville Marriner

Dan Bigras
Laurence Jalbert

### THÉÂTRE MAISONNEUVE

**L'Opéra de Montréal**
- *L'Incoronazione di Poppea* de Monteverdi
  Renaud Doucet, mise en scène

**Société musicale André Turp**
- Ben Heppner / Craig Rutenberg

**I Musici de Montréal**
- *Mozart et Salieri*
  Chœur Mélodium

**Orchestre de chambre McGill**
- Lara St. John

**Troupe orientale chinoise de Montréal**

### THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE

**Compagnie Jean Duceppe**
- *La chatte sur un toit brûlant*
  de Tennessee Williams
  traduction de Michel Dumont et Marc Grégoire
  Fernand Rainville, mise en scène

### CINQUIÈME SALLE

**Fineman's Dictionary**
de Samuel Gesser
Muriel Gold, mise en scène

**Milae**

**André Fafard,** *journal intime*

**Société Pro Musica**
- Le Quatuor Arthur-LeBlanc / James Campbell

**IKS Position**

### AUTRES ACTIVITÉS

**Matinée Jeunesse OSM**
André Moisan

**Orchestre de chambre McGill**
- Matinées étudiantes

**Son et Brioches des Jeunesses musicales du Canada**
- *Le Bestiaire imaginaire*
  Louise Marcotte / Noëlla Huet / Pierre McLean

## MAI

### SALLE WILFRID-PELLETIER

**Orchestre symphonique de Montréal**
- Charles Dutoit / Evelyn Glennie
- Charles Dutoit / Frank Peter Zimmermann
- Charles Dutoit / Jennifer Swartz
- Charles Dutoit / Sylvie Drapeau / Gérard Poirier / Stanford Olsen / Jon Villars / Petra Lang / Richard Clément / Clayton Brainerd / Kenneth Cox / Chœur de l'OSM / Iwan Edwards
- Charles Dutoit / Alexander Markov
- Charles Dutoit / Emmanuel Ax / Thimothy Hutchins / Jennifer Swartz

**Ellen DeGeneres**

**L'Opéra de Montréal**
- *Il Barbiere di Siviglia*, de Rossini
  David Gately, mise en scène

### THÉÂTRE MAISONNEUVE

**Orchestre Métropolitain**
- Yannick Nézet-Séguin / Olivier Thouin

**Les Grands Ballets Canadiens**
- *Les Grands Européens*

**I Musici de Montréal**
- Charles Neidich

### THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE

**Compagnie Jean Duceppe**
- *La Chatte sur un toit brûlant*
  de Tennessee Williams
  traduction de Michel Dumont et Marc Grégoire
  Fernand Rainville, mise en scène

### CINQUIÈME SALLE

**Kappa**
- *« Bien serré »*

**Bigras-Jalbert**
- *Dan Bigras et Laurence Jalbert*

Ellen de Generes

## JUIN

### SALLE WILFRID-PELLETIER

**L'Opéra de Montréal**
- *Il Barbiere di Siviglia*, de Rossini
  Mark Flint, David Gately, mise en scène

**Les classiques de Broadway**
- *Showboat*

**Festival International de Jazz de Montréal**
- *An Evening with The Shirley Horn Trio and "The Art of the Song"*
  Charlie Haden Quartet / West Bill Henderson / Shirley Horn
- *Herbie Hancock / Wayne Shorter*

### THÉÂTRE MAISONNEUVE

**Twigg Musique**

**Festival International de Jazz de Montréal**
- *Mashell Ndegeocello*
- *Arturo Sandoval*

### THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE

**Twigg Musique**

## JUILLET

### SALLE WILFRID-PELLETIER

**Festival International de Jazz**
- *Al Di Meola / New World Sinfonia*
- *Une soirée avec Al Jarreau*
  Johanne Blouin en vedette américaine
- *The Manhattan Transfer chante Louis Armstrong*
- *Une soirée avec Sonny Rollins*
- *Dee Dee Bridgewater*
  Charlie Biddle and Friends en vedette américaine

**Les FrancoFolies de Montréal**
- *Jean-Pierre Ferland, Michel Rivard et Daniel Bélanger*
- *Patricia Kaas*

### THÉÂTRE MAISONNEUVE

**Festival International de Jazz de Montréal**
- *Call me Al*
  Alain Caron
- *Camino*
  Michel Cusson
- *Ray Brown Trio and Friends...*
  R. Malone / D. Sanchez / J. Clayton / C. Haden
- *Hommage à Louis Armstrong avec The Trumpet Summit*
  Jon Faddis / Randy Brecker / Lew Soloff / Terell Stafford / Mulgrew Miller / Peter Washington / Lewis Nash
- *Max Roach & Mal Waldron Duet*
- *Lorraine Desmarais reçoit : Vic Vogel, François Bourassa et James Gelfand*
- *John Zorn « Masada »*
  Dave Douglas, Greg Cohen et Joey Baron
- *Angèle Dubeau et Pietà jouent Brubeck*
  Dave Brubeck Quartet

**Anthony Kavanagh**

**Les FrancoFolies de Montréal**
- Axelle Red
- Bernard Lavilliers

## AOÛT

### SALLE WILFRID-PELLETIER

**Les FrancoFolies de Montréal**
- *Carte blanche à Éric Lapointe*
  Laurence Jalbert / Nanette Workman / Peter McLeod / Steve Hill
- *Lynda Lemay*
- *Salut Gerry !*
  Éric Lapointe / Offenbach / Jeff Smallwood / Claude Dubois / Justin Boulet / Dan Bigras

### THÉÂTRE MAISONNEUVE

**Les FrancoFolies de Montréal**
- *La Nuit du Mali*
  Ali Farka Touré / Rokia Traore / Afel Bocoum

**Festival des Films du Monde**

BIBLIOTHÈQUE
22 JUIN 2001
ASSEMBLÉE NATIONALE

## COMMANDITAIRES ET ANNONCEURS

La Société de la Place des Arts de Montréal tient à remercier particulièrement tous ses commanditaires et annonceurs. Grâce à leur appui financier, la Société a pu offrir un meilleur service à ses clients-utilisateurs, réduire les tarifs de location – et, dans une certaine mesure, le prix des billets de spectacle – et, ultimement, mieux promouvoir les arts de la scène.

Agence Atman
Alcan
Audi
Behavior Distribution
Bell Québec
Biscuits LU
Bistro A.L. Van Houtte
BMG Musique
Café Baroque
Carte Noire
Cégep Maisonneuve
CGI
Charton Hobbs
Chaussures Browns
Chubb du Canada
Cloriano
Complexe Desjardins
Daimler Chrysler
École supérieure de danse du Québec
Evian
Ford Canada
Fraser
General Motors
Hotel du Lac Carling
Hilary Radley
Hydro-Québec
Infiniti
Lelarge
Les Arts du Maurier ltée
Les Films Séville
Lexus
L'Oréal Canada
Musée McCord
Musée Pointe-à-Callière
Nestlé Canada
Pepsi-Cola
Plaza St-Hubert
Produits alimentaires Sager
Radio-Classique
Salon du livre de Montréal
Société des alcools du Québec
Société des casinos
Société du Vieux Port de Montréal
SSQ Vie
Toyota Canada
Vins Philippe Dandurand
Volvo

## RAPPORT DE LA DIRECTION

Les états financiers de la Société de la Place des Arts de Montréal ont été dressés par la direction, qui est responsable de leur préparation, y compris les estimations et les jugements importants. Cette responsabilité comprend le choix de conventions comptables appropriées et qui respectent les principes comptables généralement reconnus. Les renseignements financiers contenus dans le reste du rapport annuel d'activité concordent avec l'information donnée dans les états financiers.

Pour s'acquitter de ses responsabilités, la direction maintient un système de contrôles comptables internes, conçu en vue de fournir l'assurance raisonnable que les biens sont protégés et que les opérations sont comptabilisées correctement et en temps voulu, qu'elles sont dûment approuvées et qu'elles permettent de produire des états financiers fiables.

La Société reconnaît qu'elle est responsable de gérer ses affaires conformément aux lois et règlements qui la régissent.

Le conseil d'administration doit surveiller la façon dont la direction s'acquitte des responsabilités qui lui incombent en matière d'information financière et il a approuvé les états financiers. Il est assisté dans ses responsabilités par le comité de vérification dont les membres ne font pas partie de la direction. Ce comité rencontre la direction et le vérificateur, examine les états financiers et en recommande l'approbation au conseil d'administration.

Le Vérificateur général du Québec a procédé à la vérification des états financiers de la Société, conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et son rapport du vérificateur expose la nature et l'étendue de cette vérification et l'expression de son opinion. Le Vérificateur général peut, sans aucune restriction, rencontrer le comité de vérification pour discuter de tout élément qui concerne sa vérification.

Le directeur général intérimaire,

**Clément Richard**

Le directeur de l'administration et des finances,

**Richard Tardif**, ca, cma

Montréal, le 8 novembre 2000

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

**À l'Assemblée nationale**

J'ai vérifié le bilan de la Société de la Place des Arts de Montréal au 31 août 2000 ainsi que l'état des résultats et de l'excédent et l'état du flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Société au 31 août 2000, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus. Conformément aux exigences de la *Loi sur le Vérificateur général* (L.R.Q., chapitre V-5.01), je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Québec,

**Guy Breton**, FCA

Québec, le 8 novembre 2000

## RÉSULTATS ET EXCÉDENT
de l'exercice terminé le 31 août

| | 2000 | 1999 |
|---|---|---|
| **PRODUITS** | | |
| Subventions du gouvernement du Québec (note 3) | **25 015 922 $** | 24 944 893 $ |
| Location de salles | **1 767 366** | 2 135 569 |
| Services auxiliaires | **1 852 384** | 2 083 205 |
| Location de bureaux et de locaux commerciaux | **1 540 856** | 1 479 629 |
| Redevances et autres revenus de billetterie | **839 633** | 1 155 958 |
| Commandites et publicité | **915 818** | 934 681 |
| Services scéniques | **7 430** | 131 851 |
| Revenus financiers | **117 924** | 150 127 |
| Animation culturelle | **17 834** | 17 666 |
| Autres revenus | **500 776** | 610 523 |
| | **32 575 943** | 33 644 102 |
| **CHARGES** | | |
| Salaires et avantages sociaux | **4 018 070** | 4 563 763 |
| Entretien et réparation des édifices | **2 273 596** | 2 811 303 |
| Électricité et chauffage | **1 795 177** | 1 726 317 |
| Achat, entretien et réparation d'équipement | **161 759** | 387 123 |
| Services professionnels | **158 310** | 162 779 |
| Communications | **708 691** | 756 877 |
| Coûts d'exploitation des spectacles | **305 696** | 408 727 |
| Administration générale | **177 187** | 222 263 |
| Assurances et taxes | **7 219 570** | 7 202 032 |
| Frais financiers | **8 383 171** | 8 708 184 |
| Amortissement des immobilisations | **6 420 943** | 6 160 241 |
| Autres dépenses | **305 221** | 240 019 |
| Coûts des services requis par les clients | **428 907** | 2 920 469 |
| | **32 354 298** | 36 270 097 |
| Coûts récupérés des clients | **(428 907)** | (2 920 469) |
| | **31 925 391** | 33 349 628 |
| **EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES** | **650 552** | 294 474 |
| Excédent de l'exercice à verser au gouvernement du Québec (note 4) | **-** | (294 474) |
| **EXCÉDENT À LA FIN** | **650 552 $** | 0 $ |

## BILAN
au 31 août

| | 2000 | 1999 |
|---|---|---|
| **ACTIF** | | |
| **À court terme** | | |
| Encaisse | **1 548 619 $** | 821 249 $ |
| Placement temporaire, au coût | **-** | 1 000 000 |
| Débiteurs | **3 933 308** | 599 431 |
| Subventions à recevoir du gouvernement du Québec (note 5) | **11 116 888** | 11 871 076 |
| Stock des bars | **25 281** | 39 001 |
| Frais payés d'avance | **40 224** | 6 538 |
| | **16 664 320** | 14 337 295 |
| **Encaisse réservée pour des constructions et des réaménagements** | **306 851** | 60 612 |
| **Immobilisations** (note 7) | **74 641 142** | 79 044 751 |
| **Subventions à recevoir du gouvernement du Québec** (note 5 ) | **88 782 490** | 92 817 825 |
| **Escompte et frais d'émission de la dette à long terme reportés** | **347 849** | 399 338 |
| | **180 742 852 $** | 186 659 821 $ |
| **PASSIF** | | |
| **À court terme** | | |
| Dépôts - Locations et ventes de billets | **823 934 $** | 702 330 $ |
| Fournisseurs et frais courus | **1 205 137** | 1 858 474 |
| Intérêts courus | **2 470 756** | 2 617 896 |
| Provision pour réparation de la bâtisse | **3 187 068** | - |
| Dû au gouvernement du Québec (note 4) | **-** | 294 474 |
| Versements sur la dette à long terme (note 8) | **8 479 870** | 9 048 123 |
| | **16 166 765** | 14 521 297 |
| **Prime et frais d'émission de la dette à long terme reportés** | **169 170** | 314 176 |
| **Subventions reportées du gouvernement du Québec** (note 9) | **71 884 509** | 76 569 549 |
| **Dette à long terme** (note 8) | **84 262 914** | 87 646 057 |
| | **172 483 358** | 179 051 079 |
| **AVOIR** | | |
| Surplus d'apport (note 10) | **7 608 742** | 7 608 742 |
| Excédent | **650 552** | - |
| | **8 259 294** | 7 608 742 |
| | **180 742 852 $** | 186 659 821 $ |

**ENGAGEMENTS** (note 14)
**ÉVENTUALITÉS** (note 15)

Pour le conseil d'administration,

**Alan B. Gold**
Administrateur

**Louis Bernard**
Administrateur

## FLUX DE TRÉSORERIE
de l'exercice terminé le 31 août

| | 2000 | 1999 |
|---|---|---|
| **ACTIVITÉS D'EXPLOITATION** | | |
| Excédent des produits sur les charges | **650 552 $** | 294 474 $ |
| Ajustements pour : | | |
| Amortissement des immobilisations | **6 420 943** | 6 160 241 |
| Amortissement des subventions reportées du gouvernement du Québec | **(6 288 295)** | (6 050 428) |
| Amortissement de la prime, de l'escompte et des frais d'émission de la dette à long terme | **(63 462)** | (62 615) |
| | **739 738** | 341 672 |
| Variation des éléments hors caisse du fonds de roulement : | | |
| Variation des débiteurs | **(3 333 877)** | 212 856 |
| Variation des subventions à recevoir du gouvernement du Québec | **(9 295)** | 37 835 |
| Variation des stocks de bars | **13 720** | (10 512) |
| Variation des frais payés d'avance | **(33 686)** | 15 185 |
| Variation des dépôts de location | **121 604** | (357 464) |
| Variation des comptes fournisseurs et frais courus | **(743 848)** | (1 352 208) |
| Diminution des intérêts courus | **(147 140)** | (153 003) |
| Augmentation de la provision pour réparation de la bâtisse | **3 187 088** | - |
| | **(945 454)** | (1 607 311) |
| Flux de trésorerie utilisés pour les activités d'exploitation | **(205 716)** | (1 265 639) |
| **ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT** | | |
| Acquisitions d'immobilisations | **(2 017 334)** | (2 657 399) |
| Flux de trésorerie utilisés pour les activités d'investissement | **(2 017 334)** | (2 657 399) |
| **ACTIVITÉS DE FINANCEMENT** | | |
| Variation de l'encaisse réservée pour des constructions et des réaménagements | **(246 239)** | 761 221 |
| Dette à long terme | **3 024 800** | - |
| Diminution de la dette à long terme | **(6 191 910)** | (5 753 782) |
| Financement temporaire | **-** | 2 145 317 |
| Remboursement du financement temporaire | **(628 897)** | - |
| Produit du fonds d'amortissement | **95 230** | 72 717 |
| Produit des subventions du gouvernement du Québec | **6 191 910** | 5 753 782 |
| Remboursement du Dû au gouvernement du Québec | **(294 474)** | (5 345) |
| Flux de trésorerie provenant des activités de financement | **1 950 420** | 2 973 910 |
| **Diminution des espèces et des quasi-espèces** | **(272 630)** | (949 128) |
| **Espèces et quasi-espèces au début** | **1 821 249** | 2 770 377 |
| **Espèces et quasi-espèces à la fin (note 11)** | **1 548 619 $** | 1 821 249 $ |

# NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 août 2000

## 1. CONSTITUTION ET OBJET

La Société de la Place des Arts de Montréal, personne morale au sens du Code civil constituée par la Loi sur la Société de la Place des Arts de Montréal (L.R.Q., chapitre S-11.03), a pour objets d'exploiter une entreprise de diffusion des arts de la scène et d'administrer la Place des Arts de Montréal ou tout autre établissement dont le gouvernement lui confie la gestion.

Ces activités ont particulièrement pour but de procurer un lieu de résidence aux organismes artistiques majeurs, de favoriser l'accessibilité aux diverses formes d'art de la scène et de promouvoir la vie artistique et culturelle au Québec.

En vertu de l'article 32 de sa loi constitutive, la Société finance ses activités sur les sommes qu'elle reçoit et les crédits accordés annuellement à cette fin par le Parlement. Le surplus, s'il en est, est conservé par la Société à moins que le gouvernement n'en décide autrement.

## 2. CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers de la Société ont été préparés par la direction selon les principes comptables généralement reconnus. Ces états comprennent des montants fondés sur les meilleurs jugements et estimations.

**Constatation des subventions**

Les subventions sont constatées à titre de revenus dans l'exercice au cours duquel les dépenses correspondantes sont engagées.

**Stock des bars**

Le stock est évalué au moindre du coût et de la valeur de réalisation nette. Le coût est calculé selon la méthode de l'épuisement successif.

**Immobilisations**

Les immobilisations sont comptabilisées au coût. Le coût comprend le matériel, la main-d'oeuvre directe, les frais directs ainsi que les frais de financement durant les travaux. Les immobilisations sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire sur leur durée de vie utile estimative, soit :

| | |
|---|---|
| Bâtisses | 40 ans |
| Améliorations et réparations majeures aux bâtisses | 10 ans |
| Équipement et accessoires de scène | 10 ans |
| Mobilier et équipement de bureau | 10 ans |
| Autres équipements | 5 ans |
| Matériel informatique | 3 ans |

**Prime, escompte et frais d'émission de la dette à long terme reportés**

La prime, l'escompte et les frais d'émission de la dette à long terme sont reportés et amortis linéairement sur la durée restante des emprunts.

## 3. SUBVENTIONS DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Les subventions du gouvernement du Québec se détaillent comme suit :

| | 2000 | 1999 |
|---|---|---|
| Fonctionnement | **3 282 900 $** | 3 108 500 $ |
| Intérêts sur obligations et emprunts sur billets | **8 391 488** | 8 701 572 |
| Compensation tenant lieu de taxes | **7 073 239** | 7 084 393 |
| Amortissement des subventions reportées du gouvernement du Québec | **6 268 295** | 6 050 428 |
| | **25 015 922 $** | 24 944 893 $ |

## 4. DÛ AU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

| | 2000 | 1999 |
|---|---|---|
| Solde au début | **294 474 $** | 5 345 $ |
| Excédent de l'exercice versé au gouvernement du Québec | **(294 474)** | (5 345) |
| Excédent des produits sur les charges | **-** | 294 474 |
| Solde à la fin | **- $** | 294 474 $ |

À la suite d'une modification à l'article 32 de la loi constitutive de la Société entrée en vigueur le 30 mai 2000, la Société n'a plus l'obligation de verser annuellement au gouvernement du Québec l'excédent des produits sur les charges.

## 5. SUBVENTIONS À RECEVOIR DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Les subventions à recevoir du gouvernement du Québec présentées à court terme correspondent aux intérêts courus sur la dette à long terme et aux remboursements de capital sur la dette à long terme payable au cours du prochain exercice.

La portion à long terme représente le total des engagements du gouvernement du Québec pour les immobilisations et leur maintien, déduction faite des remboursements de capital sur la dette à long terme déjà effectués, et de ceux à faire dans le prochain exercice diminués du fonds d'amortissement de la dette à long terme à la fin du présent exercice.

## 6. FONDS D'AMORTISSEMENT DE LA DETTE À LONG TERME

**Évolution du solde du Fonds au cours de l'exercice**

| | 2000 | 1999 |
|---|---|---|
| **Augmentation :** | | |
| Subvention du gouvernement du Québec | **1 595 000 $** | 1 512 000 $ |
| Intérêts produits par le Fonds | **94 964** | 79 260 |
| | **1 689 964** | 1 591 260 |
| **Diminution :** | | |
| Remboursement de la dette obligataire | **1 495 000** | 1 412 000 |
| **Variation nette de l'exercice** | **194 964** | 179 260 |
| **Solde au début** | **1 733 096** | 1 553 836 |
| **Solde à la fin** | **1 928 060 $** | 1 733 096 $ |

Le solde du Fonds d'amortissement se compose comme suit :

| | 2000 | 1999 |
|---|---|---|
| Encaisse | **360 $** | 129 $ |
| Placement temporaire au coût (taux d'intérêt 5,74 %) | **1 910 000** | 1 715 000 |
| Intérêts courus à recevoir | **17 700** | 17 967 |
| | **1 928 060 $** | 1 733 096 $ |

## 7. IMMOBILISATIONS

| | 2000 | | | 1999 |
|---|---|---|---|---|
| | **Coût** | **Amortissement cumulé** | **Net** | Net |
| Terrain | **7 608 742 $** | **- $** | **7 608 742 $** | 7 608 742 $ |
| Bâtisses | **100 999 573** | **45 815 872** | **55 183 701** | 57 712 610 |
| Améliorations et réparations majeures aux bâtisses | **60 749 606** | **50 427 478** | **10 322 128** | 12 264 309 |
| Équipement et accessoires de scène | **1 935 719** | **1 098 947** | **836 772** | 949 621 |
| Mobilier et équipement de bureau | **45 685** | **8 919** | **36 766** | 27 199 |
| Autres équipements | **709 837** | **300 110** | **409 727** | 251 938 |
| Matériel informatique | **626 667** | **383 361** | **243 306** | 230 332 |
| | **172 675 829 $** | **98 034 687 $** | **74 641 142 $** | 79 044 751 $ |

**8. DETTE À LONG TERME**

| | 2000 | 1999 |
|---|---|---|
| Obligations garanties par le gouvernement du Québec : | | |
| - 6,25 % à Fonds d'amortissement, échéant le 1er juin 2006 | **4 248 000 $** | 4 823 000 $ |
| - 5,75 % à Fonds d'amortissement, échéant le 15 avril 2005 | **5 433 000** | 6 353 000 |
| - 13,50 % à Fonds d'amortissement, échéant le 6 novembre 2000 | **4 000 000** | 4 000 000 |
| - 12,20 % et 12,25 % en série, échéant de 2001 à 2003 et en 2005 | **3 200 000** | 3 550 000 |
| - 11,25 %, échéant en 2008 | **1 500 000** | 1 500 000 |
| | **18 381 000** | 20 226 000 |
| Moins : Fonds d'amortissement (note 6) | **1 928 060** | 1 733 096 |
| | **16 452 940** | 18 492 904 |
| Emprunts sur billets du Fonds de financement du gouvernement du Québec : | | |
| - 10,25 % (taux effectif de 9,724 %), remboursable par versements annuels en capital de 2 524 044 $ jusqu'au 15 octobre 2000 et par un versement 40 384 704 $ le 15 octobre 2001 | **42 908 748** | 45 432 792 |
| - 7,5 % (taux effectif de 7,667 %), remboursable par versements annuels en capital de 880 048 $ jusqu'au 1er décembre 2002 et par un versement de 14 080 768 $ le 1er décembre 2003 | **16 720 912** | 17 600 960 |
| - 7,05 % (taux effectif de 7,04 %), remboursé par versements annuels en capital de 268 747 $ jusqu'au 16 février 1999 | **-** | 3 224 960 |
| - 5,44 % (taux effectif de 5,592 %), remboursable par versements annuels variables en capital jusqu'au 26 février 2002 et par un versement de 2 887 646 $ le 26 février 2003 | **3 850 195** | 4 331 469 |
| - 5,44 % (taux effectif de 5,572 %), remboursable par versements annuels en capital de 92 797 $ jusqu'au 26 février 2002 et par un versement de 1 020 771 $ le 26 février 2003 | **1 206 365** | 1 299 162 |
| - 6,77 % (taux effectif de 6,902 %), remboursable par versements annuels en capital de 202 667 $ jusqu'au 16 février 2005 et par un versement de 2 026 667 $ le 16 février 2006 | **3 040 000** | - |
| - 6,96 % (taux effectif de 6,972 %), remboursable par versements annuels en capital de 270 100 $ jusqu'au 16 février 2005 et par un versement de 1 620 600 $ le 16 février 2006 | **2 971 100** | - |
| | **70 697 320** | 71 889 343 |
| Autres dettes * | | |
| Emprunts à court terme au fonds de financement du gouvernement du Québec (taux d'intérêt 5,85 %) ** | **4 789 660** | 5 418 557 |
| Fournisseurs et frais courus | **802 864** | 893 376 |
| | **5 592 524** | 6 311 933 |
| | **92 742 784** | 96 694 180 |
| Versements échéant au cours du prochain exercice | **8 479 870** | 9 048 123 |
| | **84 262 914 $** | 87 646 057 $ |

Le montant des versements en capital à effectuer sur la dette à long terme au cours des cinq prochains exercices, en vertu des clauses de rachat et d'amortissement pour la dette obligataire, se détaille comme suit :

| | |
|---|---|
| 2001 | 8 479 870 $ |
| 2002 | 44 385 591 |
| 2003 | 7 458 232 |
| 2004 | 16 429 535 |
| 2005 | 4 434 767 |

* Les emprunts à court terme au fonds de financement du gouvernement du Québec, les sommes dues aux fournisseurs et les frais courus relatifs aux projets d'immobilisations en cours sont considérés comme dette à long terme compte tenu que leur remboursement est prévu se faire à même un financement à long terme.

** La Société emprunte au fonds de financement du gouvernement du Québec les sommes nécessaires au paiement de ses obligations pour le coût de maintien des actifs en cours. Le montant maximum de ses emprunts se limite aux sommes accordées par les décrets du gouvernement du Québec. Les emprunts sont renouvelables selon des termes variables au taux préférentiel en vigueur au moment du renouvellement des emprunts.

## 9. SUBVENTIONS REPORTÉES DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

| | 2000 | 1999 |
|---|---|---|
| Solde du début | **76 569 549 $** | 79 160 977 $ |
| Engagements du gouvernement du Québec pour les immobilisations et leur maintien | **1 553 200** | 3 459 000 |
| Prime sur émission de dette à long terme | **30 055** | - |
| Amortissement des subventions reportées | **(6 268 295)** | (6 050 428) |
| Solde à la fin | **71 884 509 $** | 76 569 549 $ |

## 10. SURPLUS D'APPORT

Le poste correspond au coût des terrains.

## 11. FLUX DE TRÉSORERIE

Les espèces et les quasi-espèces figurant dans l'état des flux de trésorerie comprennent les montants suivants comptabilisés dans le bilan :

| | 2000 | 1999 |
|---|---|---|
| Encaisse | **1 548 619 $** | 821 249 $ |
| Placement temporaire, au coût | **-** | 1 000 000 |
| | **1 548 619 $** | 1 821 249 $ |

Les intérêts versés par la Société au cours de l'exercice s'élèvent à 8 593 776 $ (1999 : 8 923 799 $).

## 12. OPÉRATIONS ENTRE APPARENTÉS

En plus des opérations entre apparentés déjà divulguées dans les états financiers et comptabilisées à la valeur d'échange, la Société est apparentée avec tous les ministères et les fonds spéciaux ainsi qu'avec tous les organismes et entreprises contrôlés directement ou indirectement par le gouvernement du Québec ou soumis, soit à un contrôle conjoint, soit à une influence notable commune de la part du gouvernement du Québec. La Société n'a conclu aucune opération commerciale avec ces apparentés autrement que dans le cours normal de ses activités et aux conditions commerciales habituelles. Ces opérations ne sont pas divulguées distinctement aux états financiers.

## 13. RÉGIMES DE RETRAITE

La Société contribue aux trois régimes de retraite auxquels cotisent certains membres de son personnel. Ces régimes donnent droit à des prestations de retraite, de cessation de service et de décès. Les obligations de la Société envers ces régimes se limitent à ses cotisations à titre d'employeur.

Les cotisations de la Société imputées aux résultats de l'exercice s'élèvent à :

| | **2000** | 1999 |
|---|---|---|
| **Régime à prestations déterminées** | | |
| Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics (RREGOP) | **100 283 $** | 152 259 $ |
| **Régimes à cotisations déterminées** | | |
| Régime de retraite des machinistes | **-** | 132 246 |
| Régime de retraite des habilleuses | **8 744** | 11 028 |

## 14. ENGAGEMENTS

La Société est engagée par des contrats à long terme échéant à diverses dates jusqu'au 1er octobre 2002 pour des biens et services ainsi que pour des travaux de construction sur des immobilisations.

Les paiements minimums futurs s'établissent comme suit :

| | |
|---|---|
| 2001 | 1 225 050 $ |
| 2002 | 38 828 |
| 2003 | 4 718 |
| | 1 268 596 $ |

## 15. ÉVENTUALITÉS

La Société est partie dans différentes réclamations ou actions en justice survenues dans le cours normal de ses affaires.

La Société n'est pas en mesure de prédire l'issue de ces litiges ; dans la mesure déterminable, ces états financiers incluent une provision.